

The Samaritan **Update**

"Mount Gerizim, All the Days of Our Lives"



March / April 2019

Vol. XVIII - No 4

Your link to the Samaritan Update Index

2018, the Samaritan Community number 810.

Future Events

It has been 3657 years since the entrance into the Holy Land which happened on the Sixth Month of the Hebrew Year.

(Samaritan's typical calendar)

2019

The First Month 3657 - April 4, 2019 Passover Sacrifice - April 18, 2019 Feast of Unleavened Bread – Apr 19-25, 2019 Second Passover even May 18, 2019 Festival of Weeks June 3- June 9, 2019 Festival of the first day of the Seventh Month -Sept. 29, 2019 Day of Atonement - Oct. 8, 2019 Festival of Sukkot – Oct. 13, 2019 Festival of the 8th Day – Oct 20, 2019

In This Issue

- **Festivals**
- 5 Shehadeh articles
- **Passover Articles**
- **New Tannoors**
- **Make Matzah**
- **Old Article**
- **Benny Tour**
- Links
- **New Articles**
- **Books**
- **New Publications**
- **Biblio**

~~~~~~~~~

In total, the Samaritans sacrificed 59 sheep and one goat according to Benny.

#### See Photos taken by Ori **Orhof of the Pilgrimage**

65 images



#### Videos:

https://www.youtube.com/watch?v=qKT1AMrMP7g

https://www.youtube.com/watch?v=-QfHt9DqTMk

#### تربية ذقن كعلامة على العمر والاحترام Growing a Beard as a Sign of Age and Respect ترجمة ب. حسيب شحادة جامعة هلسنكى

في ما يلي ترجمة عربية لهذه القصّة، التي رواها ماجد بن الأمين بن صالح صدقة الصباحي (هيلل بن بنيميم بن شلح صدقه هصفري، ١٩٣٩، في الأصل ١٩٤٠-، من مثقّفي حولون، معلم للعربية، رجل أعمال، ينشر ما تخطّه يده من خيرة الأدب السامري) بالعبرية على مسامع الأمين (بنياميم) صدقة (١٩٤٤-)، الذي بدوره نقّحها، اعتنى بأسلوبها ونشرها في الدورية السامرية أ. ب. - أخبار السامرة، عدد ١٦٤١-١٦٤، ١٦ تموز ٢٠١٧، ص. ٥٤-٥٧. هذه الدورية التي تصدر مرّتين شهريًا في مدينة حولون جنوبي تل أبيب، فريدة من نوعها \_ إنّها تستعمل أربع لغات بأربعة خطوط أو أربع أبجديات: العبرية أو الأرامية السامرية بالخطّ العبري القديم، المعروف اليوم بالحروف السامرية؛ العبرية الحديثة بالرسم العربي؛ الإنجليزية (أحيانًا لغات أخرى مثل الإنجليزية والفرنسية والألمانية والإسبانية) بالخطّ اللاتيني.

بدأت هذه الدورية السامرية في الصدور منذ أواخر العام ١٩٦٩، وما زالت تصدر بانتظام، توزَّع مجّانًا على كلّ بيت سامري في نابلس وحولون، قرابة الثمانمائة سامري، وهناك مشتركون فيها من الباحثين والمهتمّين في الدراسات السامرية، في شتّى أرجاء العالم. هذه الدورية ما زالت حيّة تُرزق، لا بل وتتطوّر بفضل إخلاص ومثابرة المحرّريْن، الشقيقين، الأمين وحسني (بنياميم ويفت)، نجْلي المرحوم راضي (رتسون) صدقة (٢٢ شباط ٢٩٦٢ ـ ٢٠

Continue reading at <a href="http://shomron0.tripod.com/articles/growing">http://shomron0.tripod.com/articles/growing</a> a beard as a sign.pdf

### حلق الخاطيء المسدود

The Sinner's Closed Throat (rendered from Hebrew) ترجمة ب. حسيب شحادة جامعة هلسنكي

في ما يلي ترجمة عربية لهذه القصّة، التي رواها خليل بن شاكر بن خليل مفرج المفرجي (أبراهام بن يششكر بن أبراهام مرحيڤ همرحيڤي، ١٩٢٧-١٩٨٩، شاعر ومفسّر للتوراة، أصدر شرحا كاملا لها بالعبرية السامرية، حولون) بالعبرية على مسامع الأمين (بنياميم) صدقة (١٩٤٤-)، الذي بدوره نقّحها، اعتنى بأسلوبها ونشرها في الدورية السامرية أ. ب. - أخبار السامرة، عدد ١٩٤٢-١٩٢٩، ١٦ تموز ٢٠١٧، ص. ٢١-٦٤. هذه الدورية التي تصدر مرّتين شهريًا في مدينة حولون جنوبي تل أبيب، فريدة من نوعها ـ إنّها تستعمل أربع لغات بأربعة خطوط أو أربع أبجديات: العبرية أو الآرامية السامرية بالخطّ العبري القديم، المعروف اليوم بالحروف السامرية؛ العبرية الحديثة بالرسم العربي؛ الإنجليزية (أحيانًا لغات أخرى مثل الفرنسية والألمانية والإسبانية) بالخطّ اللاتيني.

بدأت هذه الدورية السامرية في الصدور منذ أواخر العام ١٩٦٩، وما زالت تصدر بانتظام، توزَّع مجّانًا على كلّ بيت سامري في نابلس وحولون، قرابة الثمانمائة سامري، وهناك مشتركون فيها من الباحثين والمهتمّين في الدراسات السامرية، في شتّى أرجاء العالم. هذه الدورية ما زالت حيّة تُرزق، لا بل وتتطوّر بفضل إخلاص ومثابرة المحرّريْن، الشقيقين، الأمين وحسني (بنياميم ويفت)، نجْلي المرحوم راضي (رتسون) صدقة (٢٢ شباط ١٩٢٢-٢٠ كانون الثاني ١٩٩٠).

Continue reading at http://shomron0.tripod.com/articles/the sinners closed throat.pdf

### مسبّة فقير انقلبت بركة A Curse of a poor Man Became a Blessing

ترجمة ب. حسيب شحادة جامعة هلسنكي

في ما يلي ترجمة عربية لهذه القصّة، التي رواها الكاهن عاطف بن الكاهن الأكبر ناجي الحفتاوي (ليڤي بن أبيشع هحقتئي، ١٩١٩- ٢٠٠١، كاهن أكبر ١٩٩٨- ٢٠٠١، مثقّف، شاعر، مرنّم ومرشد في الشريعة السامرية) عام ١٩٩٢ بالعربية على مسامع الأمين (بنياميم) صدقة (١٩٤٤-)، الذي بدوره ترجمها إلى العبرية، نقّحها، اعتنى بأسلوبها ونشرها في الدورية السامرية أ.ب. - أخبار السامرة، عدد ١٦٤٢- ١٦٤٣، ١٦ تموز ٢٠١٧، ص. ١٥- ١٠. هذه الدورية التي تصدر مرّتين شهريًا في مدينة حولون جنوبي تل أبيب، فريدة من نوعها \_ إنّها تستعمل أربع لغات بأربعة خطوط أو أربع أبجديات: العبرية أو الآرامية السامرية بالخطّ العبري القديم، المعروف اليوم بالحروف السامرية؛ العبرية الحديثة بالرسم العربي؛ بالخطّ العبري الحالي؛ العربية بالرسم العربي؛ الإنجليزية (أحيانًا لغات أخرى مثل الفرنسية والألمانية والإسبانية) بالخطّ اللاتيني.

بدأت هذه الدورية السامرية في الصدور منذ أواخر العام ١٩٦٩، وما زالت تصدر بانتظام، توزَّع مجّانًا على كلّ بيت سامري في نابلس وحولون، قرابة الثمانمائة سامري، وهناك مشتركون فيها من الباحثين والمهتمّين في الدراسات السامرية، في شتّى أرجاء العالم. هذه الدورية ما زالت حيّة تُرزق، لا بل وتتطوّر بفضل إخلاص ومثابرة المحرّريْن، الشقيقين، الأمين وحسني (بنياميم ويفت)، نجْلي المرحوم راضي (رتسون) صدقة (٢٢ شباط ١٩٢٢-٢٠ كانون الثاني ١٩٩٠).

Continue reading at http://shomron0.tripod.com/articles/a curse of a poor man.pdf

# حول المخطوط: كتاب الخُلُف لفنحاس (خضر) بن إسحق الحفتاوي

On the Manuscript: Kitāb al-Ḥulf by Pinḥas (Ḥaḍr) b. Isaac al-Ḥiftāwī أ. د. حسيب شحادة جامعة هلسنكي

في هذه الدراسة نحاول تسليط الضوء على مخطوط جديد وغير معروف في عالم الأبحاث السامرية، ذاكرين نسخ مخطوطة أخرى لكتاب الخُلُف ومعرجين على سماته اللغوية العامة. في منتصف آب عام ٢٠١٠ أرسل لي السيد لاري راينرسون (Larry Rynearson) من فلوريدا مشكورا نسخة إلكترونية لهذا الكتاب العربي المخطوط، الذي في حوزته. ومنذ العام ٢٠٠٦ لم يطلع عليه، كما أعلمني راينرسون، أحد باستثناء الصديق، بنياميم راضي صدقة السامري الحولوني، الذي تصفّحه مؤخرا. وعليه فكل ما يرد هنا عن هذا المخطوط لكتاب الخُلف هو بمثابة معلومات جديدة في إطار موضوع المخطوطات السامرية، التي يفوق عددها الأربعة آلاف وهي محفوظة في مكتبات مختلف أقطار العالم، ولا سيّما من حيث العدد في المكتبة الروسية الوطنية في سانت بطرسبورغ، قرابة المحرب ١٣٠٥ مخطوطا. ومن نافلة القول التأكيد على أن المخطوطات تتبوّأ المكانة الأهم في الأبحاث العلمية السامرية. بين دفّتي المخطوط قيد البحث ١٧٥ صفحة مرقّمة بالأرقام العربية الحالية وفي كل منها ٢٢ سطرًا والخطّ عربي، بين دفّتي المخطوط قيد البحث ١٧٥ صفحة مرقّمة بالأرقام العربية الحالية وفي كل منها ٢٢ سطرًا والخطّ عربي، إلا أن الاقتباسات التوراتية العبرية مدوّنة بالرسم السامري، كما هي العادة، في الكتابات السامرية. على الغلاف يظهر الاسم "هذا كتاب الخلف لصاحبه فينحاس بن اسحق الكاهن السامري، وفنحاس (خضر) بن إسحاق بن سلامة بن غزال الكاهن (١٨٤١ ١٨٩٨) شخصية سامرية فذة لقب بـ" فريد زمانه" (تهوت ١٨٤٨). وهذه سلامة بن غزال الكاهن (١٨٤١) شخصية سامرية فذة لقب بـ" فريد زمانه" (قوت ١٨٤٨). وهذه بداية المخطوط:

Continue reading at http://shomron0.tripod.com/articles/on the manuscript kitab alhulf.pdf

#### هل ترجم القِسّ النصراوي إلياس مرمورة (١٨٨٧-١٩٤٧) التوراة السامرية إلى العربية؟

Did the Nazarene Pastor Eliās Marmūrah Render the Samaritan Pentateuch into Arabic?

ب. حسیب شحادة جامعة هلسنکی

يذكر البدوي الملثم (اسم مستعار ليعقوب حنّا العودات ١٩٠١-١٩٧١) في مقاله الموسوم بـ "مِن أعلام الفكر والأدب في فلسطين، عصام عاشور، القس إلياس مرمورة، رشاد بيبي"، الأديب ج. ٥ س. ٣١، مايو، ١٩٧٢، ص. ٣١-٣٥، بأن القسّ النصراوي إلياس مرمورة (١٩٨٧-١٩٤٧)، الذي عمل راعيًا للطائفة الإنجيلية في نابلس مدّة خمسة عشر عامًا، كان قد نقل توراة السامريين إلى العربية (ص. ٣١) وفي الصفحة التالية ٣٢ ورد ما يلي:

" ومن الكتب التي خلّفها الفقيد:

(١) السامريون: وهو كتاب طبع على مطابع دار الأيتام الإسلامية بالقدس ١٩٣٤.

(Y) توراة الطائفة السامرية بالكتابة العربية (فقدت مخطوطة هذه الترجمة العربية من بيت الفقيد في القدس بعد ان اغتصب العلج الصهيوني المدن والقرى العربية بفلسطين".

Continue reading at <a href="http://shomron0.tripod.com/articles/did the nazarene pastor.pdf">http://shomron0.tripod.com/articles/did the nazarene pastor.pdf</a>

#### **Passover Articles**

#### PHOTO ESSAY

#### Tiny Samaritan community marks Passover sacrifice as numbers grow

Biblical ritual held annually at West Bank mountaintop ceremonial ground provides participants young and old with hope for future of ancient community

By MIKE SMITH 19 April 2019 (with photos by Jaafar Ashtiyeh/AFP)

https://www.timesofisrael.com/tiny-samaritan-community-marks-passover-sacrifice-as-numbers-grow/

https://www.france24.com/en/20190418-tiny-samaritan-community-marks-passover-sacrifice-numbers-grow

#### Traditional Passover sacrifice held near West Bank city of Nablus

Source: Xinhua | 2019-04-19 http://www.xinhuanet.com/english/2019-04/19/c 137991130.htm

#### Samaritans take part in pilgrimage for holy day of Passover

http://www.xinhuanet.com/english/2019-04/25/c\_138009500.htm

The Samaritan community in Nablus celebrates the feast of the Samaritan al-Fath

By Hamdi abu dhair: 170 Photos

https://www.facebook.com/pg/hamdiabudhair1/photos/?tab=album&album\_id=589164318234592&\_tn =-UC-R

#### Tiny Samaritan community marks Passover sacrifice as...

April 22, 2019 Brinkwire

http://en.brinkwire.com/news/tiny-samaritan-community-marks-passover-sacrifice-as/

Palestine's Samaritan community celebrates Passover holiday on Mount Gerzim in Nablus http://english.wafa.ps/page.aspx?id=WB0Tvsa110181589551aWB0Tvs

~~~~~~~~~



New Tannoors being constructed fon Mount Gerizim Image by Haanan Altif (3-15-2019)

The tannoors used for the Passover Sacrifice are increasing from the 6 existing to 20 total. The tannoor is used for spitroasting the Passover Sacrifice.

Image above from Guy Yehoshua (Facebook, March 28)

<u>Images below from Priest Husiany on Facebook taken the</u>
<u>day before Passover (17th)</u>



March / April 2019









وتتجل لحبة الخالفة الساميية

المدودات لسالل العي السلموي

هين اتن داء مشبوع آياه ۾ ايمي ويعرب تخص عن آماه بار ناجة

المبة الطالفة فيقه الوبلة الحلية

اللحية غلى مواينة دورينة ويلم

الومر بحقهها بدائها للبدر خاصة فأميال السبيد، والمثلة سهم وس اليهود، وقيام اليعض بإعطاء بعد

ويعمل المامريور فرضي الدالات. فمهم الوالموار الماوميون، ومهم

المباعة الجمية بالطبغة الغلبدية ر

به پیست مهره محیده و بیشد. و په جرمونو الاسخ تعلیم، عاد الله و اصاد بال السنخ بالاسر علی السنچو

وبميد از تمييج الطحية أدبهم يتم بالطريقة النائسية التقليدية ،

ويشيه الحي السامدي على حط الماياتست شهرة محلة و بالية مرزيج القيلة السعيدة وتتوفر في المحرس والدين عمود عدد إحديد من الرافق العادة الحدمة واستديال إنسج بالعدار على السا

النحار وأصداب الاعدال الحية

ديس مطرف

سبحة أعباد سامرية

أماد الاتعمالية فيا الحج الد

الدوام وهده الأنياء شوايس فصلى

م العدي. ولشين الأول وهو اللهد السابق وسنهاس أشهرهم وبحدثون أصارهم بوانيطة حساب

الاستراء القرال ويتعفيه شج القرابي في خلوس محمدة، ثم مد العظير الذي يأثي في اليوم الدائي

اهد الفسح"، ثم عبد الحدود أو العمران، ثم عبد السبع أسامع أو عبد الحميان، ثم عبد وأس السبة

العجية، ثم عبد الغيش النظلة"،

سے اسرائیا۔ می مصدوساتھم بي مراجع من المدرية وكدانا: التوفير العطاء الوافي من الشمس

أنباه لخوالهم بالصحراء بواسطة

الغيور الجامية لأشعة الشدس

نهاراء وفيه يرين السامريون سفوه. مباراتهم بالثمار السالية: كالرمان

والليمون والبحيل الحي السامري قرية صغيرة

عداء علان السبيب، الاثن الرواح علي معمرا داخل والرة الطائفة

ويقول والمسامة في السنوات الاحدة بدأ يعتبر أن د الإنائية بالخدوج على

هده القاعدة بعنون ديسة من الكاهر

الأكبر بعد أن عجوا عيراليس يوحة من دادي الجالفة ، وبان مسعوحا الأن لأساء الجالفة الدكور اليواع

ر جازم الطالعة، بشرط أن تعاط

من خرج معادمة الزومة الدين السامري وأن تلتوم بتعاليم الديالة والقيام بواصالها الدينة

الدواع من منارع الطائمة هو ال

الست في الذيانة السامرية يعنم

مكابا مفدسة وهباك أمودعل

منابا فتصنفه وفيانا طور من الروحة الاثبار بيا، ففر فابل الجنفر والمقامر يحطر مثل الاثبار الشيار بالاندال البنية كالطبح والعسل، او

ملاسبة أمد، وتحصص فها أدواتها الي لا يستحمها عرجا ولشرواح في الطائفة السامرية

ويقوم الكاهي الأكبر بعقد القران بين الروح ووالد الروحة أو وكياباء

ولسند مراسم العرس السامري

عادى وتحتم الطلوس بوم الس

ران لوارثوها أناس حد،

وقامة الدولة السنقلة والأر الصواع

موسور عليه السناتر بدخل البه الثلاثر - والتقاليد السامرية الخاصة والتي مع التم - التعاليم الدينية ، وكثيرا ما

دل حدل حديم حيث توحد كار الأخرين فلك الحاليم. قدم وكيس سامري تعرض للمرق ويشير لداخي آن ال السامرين و العجور العارض يعتبه أن الاسرائيس سياسانهم الخطام التي بليمها عبيمه . تدانيا

يحرضون للإحراج نسبب عدو إدراك

فهناك طريقة محددة وشروط صارمة

للذبح، وهناك أحراد محدية من النبحة لا يأتلها الا عاللة الكلمن،

سنما يتج دفي الدماء والامشاء

الداملية والشحوري مفية بعد

ويبرش فنا الهيكل كالرمومونا

عن الحلافات السياسية والضراءات الدينية ، ويقول لطفي: "نحن طالعة

عهمة حداء واستأ فوة مباسبة ، لذا

نجابل الجفاظ على أنفسا والعيش

Leading play having

ببلام وتالدمع أبناء شعبا

g, flance; fields

السامريون.. أصغر طائفة دينية بالعالم.. يقدسون جبل جرزيم ويمتلكون أقدم نسخة للتوراة.. و ١٤ ألف اختلاف يميزهم عن اليهود

الأسرار على فدة حبل حريم بدوية الأس. باروج من حديث السألة. تعدا عن صوحات لدينة وصحها، القالد بالمثن مراسلة أينهم بالانة دينية في العالم البرائية السابرية. الشاط السياسة المسابرية. كارهم وحضارتهم وللا ليدهم. وهيها يلج مثل مراجع للناد السا

يتم الثلاث على عدد صل هرزيم الذي يك سونه ويعدم الإيمال بله

حصه فرات مر هاه ميز مرايع المرايع المرايع المرايع والمرايع المرايع المرايع المرايع المرايع المرايع المرايع الم حصه في المرايع المرايع

اسال داده من سامت موجو عليه داده الشاهد داد واست المساف اسال داده من سامي في صلك المراز مهجود اسام المراز ومع داراد آماد فوار البازلية والعالم أفق النواح وما أفواد البازلية والمام داراد آماد فوارز البازلية والعالم أفق النواح، وما أفواد البازلية والفائل ما السبك على خدة حريم، لينتأ مع الرسم عدد يحمل اسم الحر السامري وي الوقت نصبه، انتقل صد من آباد الخاتمة السائل في عنظلة حواون

والمان مساوية المجادة في المحدد المدينة المعادد المعادد المدينة المدي عبالريمو والميم وربائس، و 65٪ من معير، والذي لم تائمل معلية

dallan Li

the livering that they were

وبممل أساء الطالعة القيمور مع الأميال الشابة الرائمية بالرواح - وبعمل أمناء الطالعة القيمور وأصيح أمد، ومن لو ابتقل الأباء - و- مواور الهوبة الامدالية، يتما وبشار أل إرضه الطائية والبرداق المتسبتسية والاسرائلية

بحمل للهجون وراطس الهوينس

وحدة البلائمة في بالنسر وحولون ويشوال رئاسة الخالفة السامرية

مسيحت و الكائر الذي ثم امتياره". مجيما ان هذه لاية حرفت و النورة

أركال أساسية هي الإيمال بوحدانية الله: والإيمال بندوة موسق عليه السلاد، والإيمال بالتوراة، والإيدان

ورغم إنجابهم بالشورة وسوة موسور عليه السلام، الآلي السامريين يرهنبون وصلهم باليهوده وبؤكدون وجود له آلف احتلاف بعر الدباشي أبريها النوزاة السامرية الكونة من حصنة أستار، يسما اليهودية عكونة

منار حديثه باعضاره حبل الطهر الدي ورد دائره في النهراف أمريها انه تحدّه All No

لقول: اسوف لدخل الارش ولقيم

ويمثثك السامريون أفدم اسجة اللتوراة يحود عميها ال الاثم من - ۲ بيار و مكتوبة بالجروف العجرة القديمة الكوبة من ۱۲ مرما فقط . بدلاف العربة الحديثة . وطادور أنه لا وحود في النوراة أن مكر للقدس.

حنى في النواط اليهودية كما يمثلك السامريهن محطوطة من أسمار النواك معرها قرامة ٢٠ عام لسعى "فسية" كانت ورديشق، وهي ملغوفة بطبقات عميدة من الأفيشة الطرية واللوط، تعكس كل

مها دور درسه السادري. أد شأن الا الشرائيل في الفسر والدرائية والمنظم المسادري المسادري أد شأن الا الشرائيل في الفسر والدرائية المسادرية المسادرية



مها فيد رسيد





وبسر لطمي أن الحصول على

على خصوصية يمود السبب الذي ويسيد الخضي أن الحجمول على يتمثل بقسيمة كسرة. هو من أمم الموينين ماء في السنوات الأمرة. الأساب وليس رسم دالاعمال على المواد أن يائز أي تواد بالطاقة على

ويشتر السائريول إدام است. عرافيل إدارته ، وعر استقبال الكامل الأكبر الذي عالما ما يكون في الركان الأدوات القرارات وإدارات المنترة ويتوثى هذا المستحد فعام الأدار ويتدين والدين ويترسون المناكل عند أنه واستداليا في من

ويحرد على الساعري في يعمل الإقامة الشعائر الدينية. أعاد كامد "الصبح"، شايل المنز - ويجتد السامريون أن أخيار الكاهر معدة يسمى "مير فقو"، بالإضافة





ولقيم مذيحك في الكال الدي سبام الاصورة على مدين السيادية القالية ساورية المدروة وحد مدين السيادية الساورية المداولة الساورية المداولة الساورية المداولة المداول

تقدمية خبل مرزيم، والإيمال واليوو الأمر ويومود الكائلة والمبة والنار وتناوي الهراة السامرية من لأسدار العمسة الأول من التوراة الى دات على موسى، وهي سفر التكوين، وسار الحروج، وسار الأورس، وسفر العدد، وسفر النبة الالتراع



عدة مشاريع. منها لعبد الشوارع. وعبدادات مياه رالإصافة لشاريع - مدر أماء الطالعة السامية.

تقار فيه محتف الشاطات، ويضم مديمية حكومية أساسية ومتحفا صغيرا، وملعب كرة سلة ، وروضة - لكهم يحرصون على استخدام أمود أطفاق - حيان السمسم

وبقول لطفي ان السؤولين ق السلطة الفلسطينية يستعفون باستخرار لطالبهم وممومهم واحتياجاتهم ويعملون على للبنهاء وفاعت وزارة الجكم الحلي بتنفيذ عدة مشاريع. منها لعبد الشوارع،

وبنين أن ميتمان الصنع يتم تسويقها داخل الحط الاحضر وفي العديد من دول العالم كاستراليا والهد والصدر وبعط و الصبح قرابة ٢٠ فردا ما





Samaritan Noman Yosef Samri Bakes Matzoh, image posted by Haya Saloom (on Facebook April 17, 2019)

~~~~~~~

## **How to make Samaritan Matzah**By **Benyamim Tsedaka**

White flour 2 kg=5 pounds; 8 glasses of water, half glass of salt



Pure 6 glasses on the flour and make the dough with salt. All of these with wet hands from a bawl full of water. Then leave the dough for 30 minutes
Then make a cake forms from the

dough with wet hands.

Take the first cake like and flat it with a rolling pin till it will be

round and very thin all of it on a table with a map covered with white flour.

All of

these do with wet hands from a little basin full of water. Wet your hands from it.

Then take the flat matzah and put it on a hot round convex





iron cover that rests on a structure with fire from wood under it or gas.

Let one side stay on the hot cover for 10 seconds then flip it to the other side for another 10 seconds and take it off and put it on a clean piece of fabric to let it be cold.

The same process will be done with the rest of round "cakes". Then fold every matzah to half then to quarter then to eighth.

Put them in a straw basket. Enjoy!

~~~~~~~~

Ms. Codex 1649 - Majūsī, 'Alī ibn al-'Abbās, active 10th century-11th century - [Kāmil alsinā'ah al-tibbīyah]

http://dla.library.upenn.edu/dla/medren/pageturn.html?id=MEDREN 9963001003503681&

~~~~~~~

### Rare Samaritan Bible Acquired by Seminary

NEW YORK — (JTA) — The Jewish Theological Seminary of America has announced that it came into possession of a 15th century manuscript of the Samaritan Pentateuch or Five Books of Moses. The manuscript is written in the Samaritan alphabet, an ancient form of the Hebrew alphabet, with a parallel translation into Arabic. The text is complete and well preserved.

well preserved.

"There are no printed translations of the complete Semaritan Pentateuch into Arabic, and this volume may well be the first of its kind available to scholars at an American institution of higher learning," the announcement said. The 643-page manuscript was presented to the Seminary by Harold K. Cohen of Philadelphia, and tz Harry G. Friedman, Louis M. Rabinowitz and Julius Silver, of New York City, in memory of tt, Doctor Alexander Marx.

#### From the Editor

The image to the left is from The Wisconsin Jewish Chronicle, Milwaukee, Wisconsin, 07 Sep 1956, Fri page 37.

I have been working on an article and been trying to locate a Samaritan manuscript that was given to Joseph Wolff in 1822. Any help would the great as to its location!!!!

See and download the New
Online Samaritan Bibliography 2018

#### **Chester Beatty Digital Collection**

Samaritan Pentateuch Object Information Object no.: Heb 751

Object name: Codex

Title: Samaritan Pentateuch

Scribe and production place: Abi Barakatah, Palestine (historical

region) (probably)

Object category: Manuscript Collection: Hebrew collection Production date: 1225 (622 AH)

Dimensions: 356 mm x 330 mm x 120 mm (height x width x depth)

Material: Parchment (material) Ink (material)

Language: Samaritan (language)

See the great image at

https://viewer.cbl.ie/viewer/object/Heb\_751/2/

~~~~~~

2019 ANNUAL MEETING

San Diego, CA

Meeting Begins: 11/23/2019 - Meeting Ends: 11/26/2019

Call for Papers Closes: 3/6/2019

ARAMAIC STUDIES

Tawny L. Holm



Ute Possekel

Description: The Aramaic studies section is intended to provide a forum for scholars interested in various aspects of Aramaic language. Previous paper topics have included aspects of the Targumim, Qumran Aramaic, Peshitta, Samaritan papyri, and Elephantine Aramaic.

Call for papers: The Aramaic Studies Section invites papers on any aspect of Aramaic language, texts, and culture. We welcome presentations on Targumim, Qumran Aramaic texts, Syriac language and literature, Samaritan papyri, Elephantine Aramaic, magical texts, and other topics. For the 2019 meeting we are also planning a joint session with SBL's International Syriac Language Project on the current state of Biblical Aramaic lexicography, as well as an independent thematic session on women, gender, and family in Aramaic.

https://www.sbl-site.org/meetings/AnnualMeeting.aspx

~~~~~~~

**Lecture: Oxford Centre for Hebrew and Jewish Studies Programme for Trinity Term 201**9 May 15<sup>th</sup>

11:45 - 12:45 **Stefan Schorch** (Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg) The Role and the Value of the Samaritan Versions for the Textual History of the Samaritan Pentateuch <a href="https://www.ochjs.ac.uk/wp-content/uploads/2019/04/OCHJS-Programme-Trinity-2019-compressed.pdf">https://www.ochjs.ac.uk/wp-content/uploads/2019/04/OCHJS-Programme-Trinity-2019-compressed.pdf</a>

#### Links

#### **Ura Iturralde**

Documentary/ Photographer
The Last Samaritans
<a href="https://uraiturralde.visura.co/last-samaritans">https://uraiturralde.visura.co/last-samaritans</a>

#### **New Articles**

The End of the World as They Knew It? Jews, Christians, Samaritans and End-Time Speculation in the Fifth Century by Ross S. Kraemer

Chapter · April 2019

In book: The End of the World in Medieval Thought and Spirituality, pp.227-250

<u>Iraq Between the Jewish And the Samaritan texts of the pentateuch: A comparative Study in the Archeology of the Holy Bible</u>

Conference Paper · April 2019

Conference: University of Babylon/college of art, At IRAQ- Babylon city

<u>Does Religious Diversity Work? Samaritans and Their Religious "Others" in Contemporary Nablus</u> by **Julia Droeber** 

Chapter · October 2018

In book: The Samaritans in Historical, Cultural and Linguistic Perspectives, pp.245-266

#### Between Samaritans and Karaites: Abraham Firkovich and His Perception of Samaritanism by

#### Golda Akhiezer

Chapter · October 2018

In book: The Samaritans in Historical, Cultural and Linguistic Perspectives, pp.235-244

Linguistic convergence between The Karaites Grammar School and the Samaritan school in the middle Ages by **Nihad Haji** 

Article · April 2018

<u>Text study of similarity between The Pentateuch Samaritan and the Septuagint</u> by **Nihad Haji** Conference Paper · April 2016

Conference: the Conference of Dialogue of Civilizations and International Cultures, the second arbitrator organized by the Faculty of Arts, Tafileh Technical University in Jordan for the period 26/28 April 2016, At Tafileh Technical University in Jordan

Cite this publication Article · April 2018

<u>Fear of Images Iconophobia and Iconoclasm among Jews and Samaritans in Late Antiquity</u> by

Noa Yuval-Hacham

Article in Ikon 11:239-248 · January 2018

Those who require '[...] the burning of incense in synagogues are the Rabbinic Jews': Burning incense in synagogues in commemoration of the temple by Abraham O. Shemesh Article (PDF Available) in HTS Teologiese Studies / Theological Studies 73(3) · August 2017 Abstract: This article focuses on the burning of incense in synagogues subsequent to the destruction of the temple, in commemoration of the incense formerly used in the temple rites. We hear about the implementation of this custom in Samaritan and Rabbinic synagogues only several centuries after the destruction of the Samaritan and Jewish Temples. The Samaritans still burn incense in their synagogues at certain times, but among Rabbinic Jews the custom came to an end, probably in the Middle Ages. Burning incense in the synagogue was a point of controversy between the Karaites and the Rabbinic Jews. The Karaites argued that acts involving burning incense and lighting candles are only appropriate for the Temple and their status is like that of sacrifices or offerings that are limited to this complex. It may have been that the rabbinic custom discontinued as a result of the strict Karaite objections to this custom for concern of idolatry. In fact, burning incense in commemoration of the Temple indeed ceased, but this practice remained in evidence until the 19th century for purposes of conveying respect or on festive occasions.

~~~~~~

Old Article

The Samaritan Passover solemnities were held on Sunday, May 4th, at the traditional high place near the summit of Mt. Gerizim. Because of the rainy weather and the difficulty of obtaining curfew passes, a relatively small number of non-Samaritans witnessed the ceremony. A group of American Jews spent the evening with the Samaritans, singing songs with them during the interval between the dressing of the Passover lambs and the feast at midnight. The Samaritan

high priest, Abishah ben Pinchas, was the most gracious to all the visitors, and permitted them to examine the ancient Pentateuch, which is kept in his tent during the Passover season. (*The Living Church*, Vol. CXIV, No. 23, June 8, 1947, Page 11)

Benyamim Tsedaka schedule for the Summer, 2019:

June, 10 - Milano, Bibliothka Ambrosiana

June 16 - Rome, Vatican Barberini Library

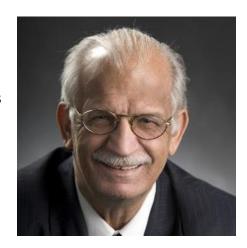
June 23 - Sicily, Seminarians on the Israelite Samaritans

June 30 - Paris, Bibliotheca National + Awarding the Samaritan Medal for Humanitarian Achievements to

Rabbi Gabriel Hagai

July 6 - London, British Library

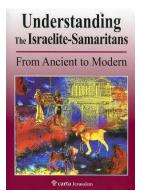
Benyamim Tsedaka will be happy to meet seekers of Israelite Samaritans and Samaritan Studies in each place. You can contact him at sedakab@yahoo.com



the

Books by Benyamim Tsedaka A Complete Commentary on the Torah

based on the Israelite Samaritan Version of the Torah as it has been delivered for the past 125 generations, since it was originally written by Mooshee Ban 'Aamraam [Moses ben 'Amram] the Prophet of all prophets.



Understanding the Israelite-Samaritans

The first publication in

English - concentrated information on the Israelite Samaritans - From

Ancient to Modern by Benyamim Tsedaka

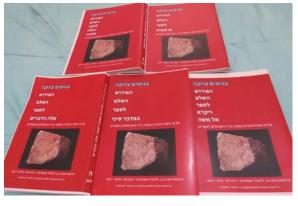
See his selection of Samaritan writings https://www.israelite-samaritans.com/books/

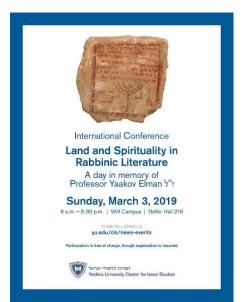
Also Subscribe to the A.B. The Samaritan News See details at https://www.israelite-samaritans.com/samaritan-newspaper/

Book Proposal

Also see the proposal for the Samaritan Cookbook https://www.israelite-samaritans.com/books/samaritan-cookbook/
Book Link







Center for Israel Studies (Yeshiva University)

9:15. Welcome

Steven Fine, Director, YU Center for Israel Studies

3:15-5:15. Session 3

Chair: David Lavinsky, Yeshiva University

Laura Lieber, Duke University, Feasting, Fasting, and the Bounty of the Land: Rituals of Sukkot in Samaritan and

Rabbinic Antiquity

https://www.yu.edu/cis/news-events

~~~~~

#### **New Publications:**

#### The Samaritans in Historical, Cultural and Linguistic Perspectives

Ed. By Jan Dusek

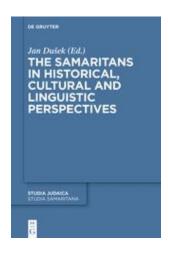
Series: Studia Samaritana 11 Studia Judaica 110

Oct. 2018

xiv, 341 pages, 20 Fig. Language: English

Aims and Scope

The volume contributes to the knowledge of the Samaritan history, culture and linguistics. Specialists of various fields of research bring a new look on the topics related to the Samaritans and the Hebrew and Arabic written sources, to the Samaritan history in the Roman-Byzantine period as well as to the contemporary issues of the Samaritan community.

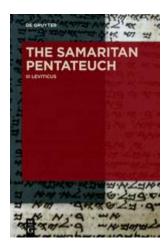


#### **Leviticus: Volume III**

#### by Stefan Schorch (Editor)

A critical edition of the Samaritan Pentateuch is one of the most urgent desiderata of Hebrew Bible research. The present volume on Leviticus is the first out of a series of five meant to fill this gap. The text from the oldest manuscripts of the SP is continuously accompanied by comparative readings, gathered from the Samaritan Targum and the oral reading, as well as MT, the DSS, and the LXX, creating an indispensable resource for Biblical research.

Print Length: 251 pages Publisher: De Gruyter Publication Date: July 2018 Language: English, Hebrew

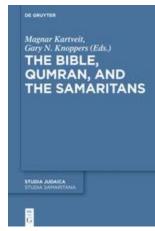


#### The Bible, Qumran, and the Samaritans

Series: Studia Samaritana 10 Ed.

by Kartveit, Magnar / Knoppers, Gary N.

Aims and Scope: Discoveries on Mount Gerizim and in Qumran demonstrate that the final editing of the Hebrew Bible coincides with the emergence of the Samaritans as one of the different types of Judaisms from the last centuries BCE. This book discusses this new scholarly situation. Scholars working with the Bible, especially the Pentateuch, and experts on the Samaritans approach the topic from the vantage point of their respective fields of expertise. Earlier, scholars who worked with Old Testament/Hebrew Bible studies mostly could TheSamaritanUpdate.com May / June 2018 16 leave the



Samaritan material to experts in that area of research, and scholars studying the Samaritan material needed only sporadically to engage in Biblical studies. This is no longer the case: the pre-Samaritan texts from Qumran and the results from the excavations on Mount Gerizim have created an area of study common to the previously separated fields of research. Scholars coming from different directions meet in this new area, and realize that they work on the same questions and with much common material. This volume presents the current state of scholarship in this area and the effects these recent discoveries have for an understanding of this important epoch in the development of the Bible.

Publisher: De Gruyter

Publication Date: July 2018, 214 pages English

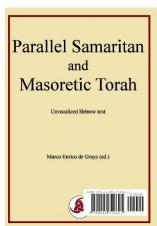
#### Parallel Samaritan and Masoretic Torah

by Marco Enrico de Graya

link

Paperback: 690 pages Publisher: Lulu.com (December 15, 2018) Language: English ISBN-10: 0244742626 ISBN-13: 978-0244742621

Product Dimensions: 5.8 x 1.4 x 8.3 inches



#### **News Article**

~~~~~~~

Metachen Recorder (New Jersey) Nov. 12, 1936, page 3

Samaritans Vanishing
Samaritans are rapidly vanishing from the earth and the men, who outnumber the women, must enroll and take their turns awaiting a wife. Samaria is the modern city of Nablus which houses the scroll of the Pentateuch, the first five books of Moses.

Marin Sanuto (1322 C.E.) has mentioned that the Jews and the Samaritans show the tomb of Phinehas in Awerta (Awarta). https://en.wikipedia.org/wiki/Marino Sanuto the Younger

Biblio

Bergsma, John

<u>A "Samaritan" Pentateuch? The Implications of the Pro-Northern Tendency of the Common</u> Pentateuch

Building on the work of the late Gary Knoppers and his provocative re-reading of the Pentateuch from a Samarian (i.e. northern Israelite) perspective, this paper surveys other macroscopic narrative elements from Genesis through Deuteronomy, such as the locations dignified by patriarchal cultic activity, and the valorization of Judah and Joseph and their descendant tribes in the narrative. The pentateuchal portrayal of these issues is then contrasted with the approach of the Book of Jubilees, a second-century BCE Judean rewriting of Genesis and Exodus. The contrast helps highlight the fact that the Pentateuch, even in its Masoretic form, lends itself better to the legitimation of Samarian/Samaritan claims than to Judean ones. This undeniable but overlooked fact makes it extremely difficult to maintain that the Pentateuch is the redactional product of the post-exilic Jerusalem priesthood, whose interests would have been strongly tied to the authorization of the Jerusalem Temple.

Boušek Daniel

<u>'The Story of the Prophet Muḥammad's Encounter with a Samaritan, a Jew, and a Christian: The Version from Abū l-Fatḥ's Kitāb al-Tārīkh and Its Context'</u> in Jan Dušek (ed.), *The Samaritans in Historical, Cultural and Linguistic Perspectives* (Studia Samaritana 11, Studia Judaica 110), Berlin: De Gruyter., 2018

Campbell, Stephen D.

Review of Samaritan Pentateuch Leviticus

Center for the Research of Biblical Manuscripts and Inscriptions, 2019

Gzella, Holger

Review: A. Tal, Samaritan Aramaic, Bibliotheca Orientalis LXXXV No. 3-4, mei-augustus 2018 374-380

Ireton, Sean (University of Kent)

'The Samaritans: Strategies for Survival of an Ethno-Religious Minority' in <u>CBRL 2003</u> Newsletter of the Council for British Research in the Levant p. 11-12.

Joosten, Jan

<u>Biblical Interpretation in the Samareitikon as exemplified in Anonymous Readings in Leviticus attested in M'</u>

Proofs of an article published in: The Samaritan Pentateuch and the Dead Sea Scrolls (edited by Michael Langlois; Contributions to Biblical Exegesis and Theology 94; Leuven: Peeters, 2019), 313-325.

Stefan Schorch

The Samaritan parts of Ms. Philadelphia, University of Pennsylvania, Codex 1649 in the context of Samaritan manuscript culture (Video Lecture)

Ms. Codex 1649 of the Library of the University of Pennsylvania is a collection of several texts, mainly in Judeo-Arabic. Apart from these texts, however, several Samaritan msnucripts were bound into the volume, specifically:

- Single leaves from a Samaritan Chronicle, written in Samaritan Neo-Hebrew, dating to the early 20th century.
- A full version of "Tubūt ad-daula at-tāniya" ("The certainty of the Second Kingdom"), a tractate on Samaritan eschatology composed by the Samaritan theologian Ġazāl ad-Duwaik (13th century) in Arabic and Samaritan Hebrew.
- A introductory prayer in Arabic, attributed to the Samaritan theologian Abu I-Ḥasan aṣ-Ṣuri (11th century).

Vainstub, Daniel

<u>"Two Samaritan Amulets in The Biblical Lands Museum, Jerusalem",</u> Bible Lands e-Review 2019/S3 Bible Lands e-Review 2019

van der Horst, Pieter W.

The Ancient Samaritans and Greek Culture Religions 2019, 10, 290.

Warren, Charles

<u>Underground Jerusalem: An Account of Some of the Principal Difficulties Encountered in Its</u>
<u>Exploration and the Results Obtained. With a Narrative of an Expedition Through the Jordan</u>
<u>Valley and a Visit to the Samaritans.</u> London: E Bentley and son 1876

~~~~~~

The Samaritan Update is open to any articles that are relative to Samaritan Studies. Submit your work to The Editor

TheSamaritanUpdate.com, is a Bi-Monthly Internet Newsletter
Editor: Larry Rynearson. Contact: The Editor

TheSamaritanUpdate.com

© Copyright 2019 All Rights Reserved